

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 37 (1990)
Heft: 4

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ZIVILSCHUTZ

PROTECZIUN CIVILA PROTECTION CIVILE PROTEZIONE CIVILE

4/90

April 37. Jahrgang
Avril 37^e année
Aprile 37^a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 8272, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 8272, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Roland Hafen

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiter: Kurt Glarner
Telefon 054 41 19 69
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 258
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
Fr. 45.- (estero)

Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.-

Erscheinungsweise / Parution /
Apparizione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF): 24 329
Edition contrôlée (REMP): 24 329
Edizione controllata (WEMPF): 24 329

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

In Fortsetzung des Themas «Kata-
strophe und Zivilschutz» befassen
wir uns in der nächsten Ausgabe
mit den Auswirkungen von Was-
serkatastrophen, den möglichen
Gegenmassnahmen und kommen
dabei nochmals auf den Hochwas-
sersommer 1987 zu sprechen.

Poursuivant l'examen des «Catas-
trophes et de la protection civile»,
dans le prochain numéro, nous
traiterons des conséquences des si-
nistres provoqués par l'eau et des
mesures qu'il est possible de pren-
dre pour s'en protéger. Nous re-
viendrons à cette occasion une fois
encore sur les crues estivales de
1987.

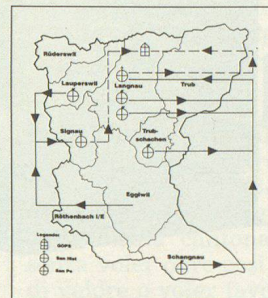
Continuando con il tema «Le cata-
strofi e la protezione civile» nel
prossimo numero ci occuperemo
degli effetti delle catastrofi causate
dalle acque e delle possibili contro-
misure e parleremo quindi di nuo-
vo dell'estate del 1987 in cui si sono
verificate varie inondazioni.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

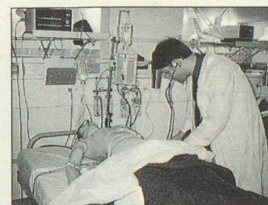
Koordinierter Sanitätsdienst /

Le service sanitaire coordonné / Servizio sanitario coordinato

Sanitätsdienstliche Führung und Koordination	6
Conduite et coordination du service sanitaire	8
Direzione e coordinamento del servizio sanitario	10



Zivilschutzsanitätsdienst – wichtiges Element im KSD	12
Un élément important du SSC	15
Il servizio sanitario della PCI – un elemento importante nel SSC	18



Blick in den KSD-Alltag	20
Coup d'œil sur le SSC de tous les jours	21
Un sguardo al SSC nella sua realtà quotidiana	21

Der Sanitätsdienst im Schadenraum bei Katastrophen in Friedenszeiten	23
Le service sanitaire dans un secteur sinistré lors de catastrophes en temps de paix	28



Fortbildung für Zivilschutzärzte durchgeführt	34
---	----

Zivilschutz 95	36
----------------	----

BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO

Informations- und Werbemittel/Plakate	38
Affiches et autres moyens de propagande	38
Materiale pubblicitario e informativo/manifesti	38
Neue Dienstleistung des BZS	39
L'OFPC se dote d'un nouveau service	39
Nuovo servizio dell'UFPC	39

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche	40
--	----

Voix Suisse romande	48
---------------------	----

Apropos Information	50
---------------------	----

NEWS / LITERATUR-NEWS / ZEITSCHRIFTEN	52
---------------------------------------	----

Militärischer Frauendienst	55
----------------------------	----

SRK / CRS	
-----------	--

Ausbildungszentrum Nottwil: Eröffnung	57
---------------------------------------	----

Ausland / Etranger / Estero	
-----------------------------	--

Zivilschutz in Schweden: Lebenswichtige Massnahme	58
---	----

Kantone / Cantons / Cantoni	
-----------------------------	--

Bern, Glarus, Luzern, Solothurn, Zürich	60
---	----

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



(Foto: A. Roulier)

Im Koordinierten Sanitätsdienst
sind Armee- und Zivilschutzsanitäts-
dienst, der Samariterbund und
die Kantone gleichwertige Partner.

Le service sanitaire coordonné ré-
unit les services sanitaires de l'ar-
mée et de la protection civile ainsi
que l'Alliance des samaritains et les
services sanitaires cantonaux, pour
en faire des partenaires égaux.

Nel Servizio Sanitario Coordinato i
servizi sanitari dell'esercito e della
protezione civile, la Federazione
svizzera dei samaritani e i cantoni
sono partner allo stesso livello.